

Новый подход к тестовому экзамену по русскому языку для иностранных абитуриентов

© Г.М. Петрова

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

Рассматриваются вопросы теории и практики тестирования иностранных абитуриентов по русскому языку в МГТУ им. Н.Э. Баумана. Излагается структура и содержание нового типового теста по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: *тестирование, типовой тест, русский язык как иностранный.*

Иностранные абитуриенты, поступающие на первый курс в МГТУ им. Н.Э. Баумана, должны быть способны к обучению на русском языке в вузах Российской Федерации в условиях языковой среды. Они обязаны пройти обучение на подготовительном отделении и сдать экзамен на Первый сертификационный уровень, т. е. владеть русским языком в объеме, обеспечивающем возможность осуществлять учебную и учебно-профессиональную деятельность на русском языке, повседневное общение; быть психологически готовым к учебной деятельности в условиях новой для них социально-культурной среды, владеть системой предметных знаний, необходимых для продолжения обучения в вузах Российской Федерации; методикой выполнения тестовых заданий.

Тестовый контроль позволяет значительно экономить время и является оптимальным способом объективной проверки знаний абитуриентов. Поэтому вступительные испытания в МГТУ им. Н.Э. Баумана проводятся в форме тестовых заданий по всем предметам.

«Интеграция русского языка в международное образовательное пространство предполагает прежде всего унификацию и стандартизацию целей, содержания обучения и требований, предъявляемых на выходе, т. е. использование единых форм контроля, позволяющего адекватно и объективно оценивать уровень владения иностранным языком» [1, с. 37]. В связи с необходимостью унификации заданий с требованиями нового времени [2] возникла насущная потребность изменить форму проведения вступительных испытаний по русскому языку для абитуриентов дальнего зарубежья, так как проводившиеся ранее экзамены в форме изложения прослушанного материала устарели.

Для решения этой задачи группой преподавателей кафедры русского языка МГТУ им. Н.Э. Баумана были разработаны принципиально новые варианты экзаменационных заданий по русскому языку в форме теста. Цель настоящей статьи — представить результаты этого научно-методического поиска, охарактеризовать новые содержательно-композиционные решения в области контроля уровня сформированности лингвокоммуникативной компетенции иностранных абитуриентов российского технического вуза.

Укажем, что каждый вариант теста для иностранных абитуриентов имеет четкую структурную организацию. Тест состоит из десяти заданий, содержание которых полностью соответствует требованиям государственного стандарта для иностранцев, сдавших экзамены на Первый сертификационный уровень владения русским языком.

Данная форма контроля позволяет объективно проверить способности иностранных абитуриентов работать в тестовом формате с жестким ограничением по времени (180 минут). Максимальное количество набранных баллов — 100. При выполнении работы пользоваться словарем не разрешается.

Тесты построены с учетом целей использования русского языка, навыков и умений в употреблении языковых средств для реализации коммуникативных задач в основных видах речевой деятельности: чтении, письме, аудировании. Отметим, что, кроме проверки навыков собственно письма, проверяется уровень владения письменной речью в форме составления письменного речевого высказывания [3–6].

Поскольку чтение лекций, работа на семинарах и т. д. осуществляются на русском языке, иностранцы, завершившие обучение на подготовительном отделении, должны обладать определенным уровнем сформированности умений и навыков по видам речевой деятельности — навыками слушания, говорения, чтения и письма на базе общелитературного языка и научного стиля речи.

При чтении они должны понимать без словаря несложные общенаучные статьи, основное содержание прочитанных текстов учебно-бытовой, учебно-научной тематики и отдельные факты, положения, логико-смысловые связи между высказываниями или их частями; воспринимать как основную, так и дополнительную информацию, содержащуюся в тексте; определять тему текста, его основную идею; находить в текстах содержательные блоки, ориентироваться в их семантике, структуре и коммуникативной направленности; уметь формулировать общее представление о содержании прочитанного; применять различные виды чтения.

Кроме того, иностранные студенты должны понимать на слух речь, построенную на базе изученного лексико-грамматического материала, основное содержание и отдельные факты, положения и связи

между ними в монологической и диалогической речи, в тексте учебно-бытовой и учебно-научной тематики; воспринимать на слух учебную лекцию по профилю предстоящего обучения, тексты при темпе звучания 160–180 слогов в минуту и однократном предъявлении (содержание новых слов — до 1,5%).

Требования к владению письмом и письменной речью — основа обучения иностранному языку в техническом вузе. Абитуриенты должны уметь правильно писать буквы, слова, составлять предложения из известных слов, записывать прочитанное или услышанное, составлять и записывать разные виды планов текста, конспекты (краткий, подробный), план своего сообщения; строить письменное монологическое высказывание репродуктивного характера с заданной коммуникативной установкой, производить содержательную переработку текста, излагать письменно собственное высказывание по предложенной теме; уметь письменно изложить содержание прочитанного или прослушанного текста с разной степенью свернутости. Понимание текста, конструирование речи в виде устного или письменного сообщения — это одна из главных целей обучения иностранному языку. Основным критерием овладения языком является адекватное восприятие текстовой информации, умение продуцировать определенные тексты с их характерными особенностями.

При контроле знаний в области любого иностранного языка необходимо уделять пристальное внимание лексике, так как именно она, взаимодействуя в речи с грамматикой и фонетикой, является ведущим средством речевого общения в устной и письменной формах. Иностранцы абитуриенты должны обладать словарным запасом, достаточным, чтобы понимать большинство повседневных тем: семья, увлечения, работа, учеба, будущая профессия, события в мире и в жизни. Кроме того, они обязаны иметь представление об особенностях научного стиля речи, его типичных языковых конструкциях, знать не менее 100 общенаучных терминов.

Овладеть иностранным языком как средством общения невозможно без знания грамматики. Это положение особенно актуально для русского языка, так как он принадлежит к числу флективных языков, с разветвленной предложно-падежной и видовременной системой, обладает сложной системой синтаксических форм.

Разработанный тест нового типа позволяет объективно оценить возможности иностранного абитуриента обучаться в вузе на русском языке, удовлетворять свои потребности при общении с носителями языка в социально-бытовой, учебно-профессиональной и социально-культурной сферах речевой деятельности. Тест направлен на определение уровня общего владения русским языком с учетом будущего обучения в техническом вузе, то есть он включают задания на про-

верку знания научного стиля речи в его разновидности — научно-популярного подстиля, а также сформированности лингвистической компетенции абитуриента, в рамках которой проверяется лексическая, грамматическая, семантическая и фонологическая компетенции. Материал тестов отобран в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта по русскому языку.

Тесты построены с учетом целей использования русского языка, навыков и умений в употреблении языковых средств для реализации определенных тактик речевого поведения в основных видах речевой деятельности — чтении, письме, аудировании. Отметим, что, кроме проверки навыков собственно письма, оценивается уровень владения письменной речью в форме составления письменного речевого высказывания.

Ниже приведены содержание и лингводидактическая интерпретация типовых экзаменационных заданий для иностранных абитуриентов МГТУ им. Н.Э. Баумана.

Задание I — краткое письменное изложение прослушанного текста — представляет наибольшую трудность для иностранных абитуриентов, так как оно в определенной степени носит творческий характер. Отметим, что устное представление материала «не есть простое прочитывание письменного текста вслух» [7, с.70] в аудитории. Экзаменатору следует «использовать удлиненные паузы, необходимые слушателю для смысловой переработки воспринимаемой на слух информации» [7, с. 71]. В этих же целях допускается двукратное предъявление текста.

Задание направлено на проверку понимания и переработки звучащей информации в виде небольшого связного текста, составления краткого письменного высказывания по прослушанному материалу (максимальная оценка — 16 баллов). Объем аудитивного материала — 110–120 слов, количество незнакомых слов не должно превышать 1–2 %.

Задание II направлено на проверку общего понимания информации, навыков структурирования, определения темы и основного содержания, выделения логико-смысловых частей текста. Задание озаглавить текст и составить назывной план — это проверка умения обобщения информации на смысловом уровне. Оно представляет определенную трудность для иностранных абитуриентов (максимальная оценка — 16 баллов).

Средний объем текста — 250 слов. Абитуриентам предлагаются научно-популярные тексты, минимально трансформированные составителями тестов. При этом категорически не допускается искажение идейной основы текста. В свое время проблема трансформирования текстового материала в учебных целях была поставлена еще

А.С. Вудом. В начале 80-х годов прошлого века он писал о том, что основная работа лингвистов сфокусирована на двух близких проблемах текста: аутентичности и упрощении и, соответственно, на анализе адаптированных и специально созданных авторами текстов, которые он называл «рекреационными», то есть «вновь созданными» [8]. Подобные идеи были высказаны и другими известными учеными [9–11].

Задание III — проверка детального понимания информации текста задания II. Учащимся предлагается дать как можно более полные ответы на 12 вопросов по тексту задания. Вопросы построены так, что ответы на них требуют знания синонимов и синонимических конструкций. Таким образом проводится контроль усвоения иностранными абитуриентами необходимого лексического минимума. Это задание выше средней степени трудности (максимальная оценка — 12 баллов).

Задание IV проверяет способность учащихся построить текст логически. Оценивается знание средств связи в тексте, текстовых маркеров, внимание к деталям и логическое мышление абитуриента (максимальная оценка — 6 баллов).

Задания V–X по грамматике направлены на проверку именной системы русского языка (род, число, падежные окончания существительных, прилагательных, местоимений), видовременных форм глагола, спряжений, употребления глаголов движения без приставок и с приставками, знаний самостоятельных глагольных форм — причастий и деепричастий, предлогов, союзов и союзных слов. Это задания средней степени трудности (максимальная оценка — 8 баллов).

№ V — задание на проверку знания видовременных форм глагола. Предлагаются 4 предложения, абитуриентам следует выбрать один из указанных в скобках глаголов и поставить его в нужном лице, числе, времени.

№ VI — задание на проверку падежных форм знаменательных частей речи: имен существительных, прилагательных; указательных, притяжательных, определительных местоимений. Предлагаются 4 предложения, абитуриентам следует поставить в нужном падеже словосочетания, данные в начальной форме (ед. ч. им. пад.).

№ VII — задание на проверку навыков и умений трансформации предложений, знания особой формы глагола — причастия (залог, время, род, число, падеж) и деепричастия (вид). Одновременно проверяется знание предложно-падежной системы русского языка, структуры простых и сложных предложений.

Предлагаются 4 сложноподчиненных предложения с придаточными определительными, которые следует заменить причастными оборотами с активными или пассивными причастиями. При этом абитуриенты должны обращать особое внимание на соответствие вида глагола виду употребляемого причастия.

Отметим, что задание № VII особенно актуально для иностранных абитуриентов технических вузов, так как употребление причастий характерно для научного стиля речи в его письменной разновидности.

№ VIII — задание на проверку навыков и умений трансформации предложений, знания особой формы глагола — деепричастия. Предлагаются 4 сложноподчиненных предложения с придаточными времени, которые следует заменить деепричастными оборотами. При этом абитуриенты должны обращать особое внимание на соответствие вида глагола виду употребляемого деепричастия.

Данное задание также актуально для иностранных абитуриентов технических вузов.

№ IX — задание на проверку знания служебных частей речи — предлогов, наиболее часто употребляющихся как в устной, так и в письменной речи. Предлагаются 4 предложения, абитуриентам следует выбрать 8 из 10 указанных простых предлогов и употребить по 2 в каждом предложении. Повторение предлогов не допускается.

№ X — задание на проверку знания служебных частей речи — союзов, союзных слов, наиболее часто употребляющихся как в устной, так и в письменной речи. Предлагаются 8 предложений, абитуриентам следует выбрать 8 из 10 указанных союзов или союзных слов и употребить их в каждом предложении. Отметим, что употребление союзных слов «который» и «какой» требует знания предложно-падежных форм.

Повторение союзов, союзных слов также не допускается.

Приведенная ниже таблица наглядно иллюстрирует соответствие максимальной оценки степени трудности задания.

№ задания	Максимальное количество баллов	Степень трудности
I	16	Высшая
II	16	Высшая
III	12	Выше средней
IV	6	Ниже средней
V	8	Средняя
VI	8	Средняя
VII	8	Средняя
VIII	8	Средняя
IX	8	Средняя
X	8	Средняя

Успешное выполнение заданий по данным тестам будет свидетельствовать о достаточном для обучения на русском языке в МГТУ им. Н.Э. Баумана уровне языковой, речевой и когнитивно-коммуникативной компетенций иностранного абитуриента. Кроме того, разработка и внедрение подобных тестов будут способствовать дальнейшему развитию и совершенствованию способов и приемов тестового контроля знаний, навыков и умений иностранных учащихся, а также эффективности и оптимизации учебного процесса в целом.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Васильева Т.В., Ускова О.А. Уровневая система обучения русскому языку как иностранному: теоретические и прикладные аспекты. *Вестник ЦМО МГУ, Филология. Культурология. Педагогика. Методика*, 2012, № 4, с. 37–43.
- [2] *Теория и практика русистики в мировом контексте: К 30-летию МАПРЯЛ. Тез. докл. Междунар. конф.* Шаклеин В.М., ред. Москва, 1997, 524 с.
- [3] *Проблемы грамматики текста. Исследования по теории текста. Реф. сб.* Москва, 1979. 232 с.
- [4] *Проблемы лингвистики текста: Совместн. тр. лингв. и партн. ун-тов.* Минск, 1991, 286 с.
- [5] *Проблемы лингвистики текста: Межвуз. сб. науч. тр.* Кузнецова Г.Я., ред. Архангельск, 1993, 84 с.
- [6] *Проблемы лингвистического анализа текста: Межвуз. сб. науч. тр.* Поляков С.М., ред. Шадринск, 1993, 81 с.
- [7] Романова Н.Н., Скорикова Т.П. Формирование коммуникативно-речевой компетенции студентов технического вуза в представлении результатов исследовательской деятельности (квалификационные научные работы и их защита). *Вестник МГТУ им. Н.Э. Баумана. Сер. Естественные науки. Специальный выпуск «Лингвистика»*, 2005, с. 67–73.
- [8] Wood A.S. An Examination of the Rhetorical Structures of Authentic Chemistry Texts. *Applied Linguistics*, 1982. Vol. III, № 2, p. 121–132.
- [9] Peer W. Van. Text. *The Encyclopedia of Language and Linguistics*. Vol.6. Oxford, 1994, p. 4564–4568.
- [10] Stoddard S. *Text and Texture: Patterns of Cogesion*. New Jersey, 1991, 276 p.
- [11] *Text and Technology*. Philadelphia, 1993, 578 p.
- [12] Крючкова Л.С. *Практическая методика обучения русскому языку как иностранному*. Москва, Флинта, Наука, 2009, 480 с.
- [13] *Государственный образовательный стандарт по русскому языку. Первый сертификационный уровень. Общее владение. Профессиональное владение*. Москва, Санкт-Петербург, Златоуст, 1999, 40 с.

Статья поступила в редакцию 05.07.2013

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Петрова Г.М. Новый подход к тестовому экзамену по русскому языку для иностранных абитуриентов. *Гуманитарный вестник*, 2013, вып. 3 (5).

URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/lang/ling/48.html>

Петрова Галина Михайловна — канд. пед. наук, доцент кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Автор 48 научных работ в области лингвистики методики преподавания РКИ. e-mail: mihailina_08@mail.ru